

V Bruseli 25. novembra 2015
(OR. en)

14414/15

RECH 282
COMPET 531
SOC 684

POZNÁMKA

Od:	Výbor stálych predstaviteľov (časť I)
Komu:	Rada
Č. predch. dok.:	13902/15 RECH 271 COMPET 503 SOC 650
Predmet:	Návrh záverov Rady o dosahovaní pokroku v oblasti rodovej rovnosti v rámci Európskeho výskumného priestoru – <i>prijatie</i>

1. Luxemburské predsedníctvo považuje rodovú rovnosť za jednu zo svojich hlavných priorít v oblasti výskumu a inovácie. V tejto súvislosti predsedníctvo predložilo návrh záverov Rady o tejto otázke, ktoré boli prerokované na zasadnutí pracovnej skupiny pre výskum 12. a 26. októbra a 5. novembra 2015.
2. Výbor stálych predstaviteľov preskúmal uvedený návrh záverov na zasadnutí 20. novembra 2015, vyriešil zostávajúce otvorené otázky a dohodol sa, že návrh záverov postúpi Rade pre konkurencieschopnosť na účely jeho prijatia počas zasadnutia 30. novembra – 1. decembra 2015. Delegácia PL má k uvedenému zneniu všeobecnú výhradu preskúmania v nadväznosti na nedávne parlamentné voľby.

3. Rada pre konkurencieschopnosť sa preto vyzýva, aby na svojom zasadnutí 30. novembra – 1. decembra 2015 prijala závery uvedené v prílohe.

* * *

Zmeny voči predchádzajúcemu dokumentu (13902/15) sú vyznačené **tučným podčiarknutým písmom**.

**NÁVRH ZÁVEROV RADY O DOSAHOVANÍ POKROKU V OBLASTI RODOVEJ
ROVNOSTI¹ V RÁMCI EURÓPSKEHO VÝSKUMNÉHO PRIESTORU²**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC

- závery Rady z 18. apríla 2005 o posilnení ľudských zdrojov vo vede a technike v Európskom výskumnom priestore³ (EVP), v ktorom sa členské štáty vyzývajú na vypracovanie cieľov pre účasť žien predovšetkým podstatným zvýšením počtu žien vo vedúcich funkciách v záujme dosiahnutia pôvodného cieľa 25 % obsadených pozícií vo verejnom sektore, ako aj podporením ich účasti v oblasti priemyselného výskumu a techniky;
- závery Rady z 30. mája 2008 o vedeckej kariére ústretovej voči rodine: na ceste k integrovanému modelu⁴, v ktorých sa Komisia a členské štáty vyzývajú, aby vyvinuli integrovaný model vedeckej kariéry založený na vhodnom súbore politík, ktorý pre výskumných pracovníkov zabezpečí prostredie ústretové voči rodine;
- závery Rady z 26. mája 2010 o rôznych otázkach týkajúcich sa rozvoja EVP⁵, v ktorých sa uznáva, že inštitucionálna zmena si vyžaduje dlhodobú stratégiu a dostatočné financovanie, a zdôrazňuje potreba posilniť integráciu rodovej dimenzie do oblasti európskeho výskumu;

¹ Na účely tohto dokumentu pojem „rodová rovnosť“ zahŕňa vyvážené zastúpenie mužov a žien vo výskumných tímoch na všetkých úrovniach, vyvážené zastúpenie mužov a žien v procese rozhodovania a integráciu rodovej dimenzie v kontexte výskumu a inovácie.

² Delegácia PL: všeobecná výhrada preskúmania.

³ 8194/05.

⁴ 10212/08.

⁵ 10246/10.

- závery Rady z 11. decembra 2012⁶, v ktorých sa rodová rovnosť a uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti v oblasti výskumu stanovujú za kľúčové priority pre Európsky výskumný priestor, a v ktorých sa Rada domnieva, že začlenenie rodového hľadiska do plánovania, hodnotenia a realizácie výskumu je potrebné zlepšiť, aby sa účinným spôsobom podporila excelentnosť výskumu a inovácie;
- závery Rady z 21. februára 2014 o správe o pokroku v oblasti Európskeho výskumného priestoru v roku 2013⁷, v ktorých sa uvažuje o tom, že zintenzívnenie úsilia o systematické uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti a rodovej dimenzie v politikách a programoch týkajúcich sa výskumu a inovácie by malo byť zohľadnené pri vypracúvaní plánu EVP na európskej úrovni;
- závery Rady z 5. decembra 2014 o správe o pokroku v oblasti Európskeho výskumného priestoru za rok 2014⁸, v ktorých sa berie na vedomie, že stále pretrvávajú rodové predsudky v kariérach, rodová nerovnosť v oblasti rozhodovania a že vo väčšine vnútroštátnych výskumných programov chýba rodový rozmer, a členské štáty sa vyzývajú, aby podporovali uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti a rovnaké príležitosti;
- závery Rady z 29. mája 2015 o pláne Európskeho výskumného priestoru na roky 2015 – 2020, v ktorých sa transformácia vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti rovnosti do účinných opatrení na riešenie rodovej nerovnosti vo výskumných inštitúciách a rozhodovacích orgánoch a lepšie začlenenie rodovej dimenzie do politik, programov a projektov v oblasti výskumu a vývoja schvaľuje ako jedno z hlavných prioritných opatrení identifikovaných v pláne EVP, a členské štáty a Komisia sa vyzývajú, aby ho začali vykonávať prostredníctvom vhodných opatrení v rámci svojich akčných plánov alebo stratégií do polovice roka 2016;
- uznesenie Európskeho parlamentu z 9. septembra 2015 o vedeckej a univerzitnej kariére žien a probléme skleného stropu⁹;

⁶ 17649/12.

⁷ 6945/14.

⁸ 16599/14.

⁹ 2014/2251(INI).

- oznámenie Komisie z 21. septembra 2010 s názvom „Stratégia rovnosti žien a mužov 2010 – 2015“¹⁰;
 - závery Rady z 26. októbra 2015 o akčnom pláne pre rodovú rovnosť na roky 2016 – 2020¹¹;
1. ZDÔRAZŇUJE, že rodové rozdiely pretrvávajú už príliš dlho a že budúci blahobyt Európy závisí od vedeckej a technologickej inovácie. Zabezpečenie väčšej rôznorodosti pracovnej sily a rovnocennejších podmienok pre ženy a mužov v oblasti výskumu a inovácie umožní Európe v plnej miere využiť jej zdroje pracovných síl a potenciálu;
 2. UZNÁVA, že rodová rovnosť v oblasti vedy prispeje k rôznorodosti, excelentnosti a kvalite výsledkov a zabezpečí lepšiu schopnosť výskumu reagovať na sociálne a spoločenské výzvy, ktoré predstavujú spoločnú zodpovednosť mužov a žien. Využívanie všetkého potenciálu a vytváranie rovnakých príležitostí pre mužov a žien nie je len otázkou spravodlivosti, ale ide aj o otázku hospodárskej efektívnosti. Zohľadnenie rodovej rovnosti prispeje ku konkurencieschopnosti EÚ ako aj k rastu a tvorbe pracovných miest;

VYKONÁVANIE PLÁNU EVP

3. OPÄTOVNE POTVRDZUJE svoj záväzok posilňovať rodovú rovnosť v rámci Európskeho výskumného priestoru. UZNÁVA, že vykonávanie plánu EVP a prioritizácia rodovej rovnosti je výbornou príležitosťou na transformáciu vnútroštátnych právnych predpisov v oblasti rovnosti do účinných opatrení na riešenie rodovej nerovnosti vo výskumných inštitúciách a rozhodovacích orgánoch a lepšie začlenenie rodovej dimenzie do politík, programov a projektov v oblasti výskumu a vývoja. NABÁDA členské štáty a Komisiu, aby stanovili ambiciózne ciele v oblasti rodovej rovnosti a prijali vhodné a konkrétne opatrenia v rámci svojich akčných plánov alebo stratégií na vykonávanie plánu EVP do polovice roka 2016;

¹⁰ EUCO 2010/0491.

¹¹ 13201/15.

UDRŽATEĽNÉ KULTÚRNE A INŠTITUCIONÁLNE ZMENY

4. UZNÁVA potrebu podporovať zahrnutie udržateľných kultúrnych a inštitucionálnych zmien do vnútroštátnych akčných plánov v oblasti EVP alebo stratégií na vykonávanie plánu EVP s cieľom dosiahnuť rodovú rovnosť a zahrnúť rodovú dimenziu do obsahovej a programovej stránky výskumu a inovácie; a NABÁDA členské štáty, aby inštitucionálne zmeny stanovili za kľúčový prvok svojich národných politických rámcov pre rodovú rovnosť v oblasti výskumu a inovácie; ZDÔRAZŇUJE úlohu, ktorú môže zvyšovanie informovanosti, vzdelávanie, odborná príprava a výmena najlepších postupov v súvislosti s dosahovaním pokroku v oblasti rodovej rovnosti v rámci výskumu a inovácie zohrávať na inštitucionálnej úrovni;
5. VYZÝVA členské štáty a organizácie financujúce výskum, aby motivovali výskumné organizácie vrátane univerzít, aby zmenili alebo vypracovali stratégie na uplatňovanie hľadiska rodovej rovnosti a plány v oblasti rodovej rovnosti tak, aby do obsahovej a programovej stránky výskumu a inovácie začlenili rodovú dimenziu a aby zmobilizovali primerané zdroje na zabezpečenie ich vykonávania;
6. KONŠTATUJE, že iba približne 20 % riadnych profesorov v Európe tvoria ženy a že zmeny smerom k vyváženejšiemu zastúpeniu napredujú len veľmi pomaly¹², a VYZÝVA preto členské štáty a inštitúcie, aby sa usilovali dosiahnuť hlavné ciele pre vyváženejšie rodové zastúpenie profesorov;
7. DOMNIEVA SA, že pri náboře a kariérnom postupe na všetkých úrovniach, ako aj v oblasti postupov udeľovania štipendijných grantov a štipendií v oblasti výskumu a inovácie sa musí uplatňovať transparentnosť; VYZÝVA členské štáty a organizácie financujúce výskum, aby pokračovali v presadzovaní opatrení s cieľom zabezpečiť, aby pridelovanie finančných prostriedkov na výskum nebolo ovplyvnené rodovými predsudkami;
8. VYZÝVA výskumné organizácie vrátane univerzít, aby v oblasti výskumu a inovácie podporovali vytváranie pracovných podmienok a podmienok, ktoré sú pružné a ústretové voči rodine pre ženy, ako aj pre mužov, vrátane podpory rovnocenného rozdeľovania povinností súvisiacich so starostlivosťou, a aby preskúmali posudzovanie výkonnosti výskumných pracovníkov s cieľom odstrániť rodové predsudky;

¹² She Figures (Údaje o ženách) 2012. Rodové otázky vo výskume a inovácií.

9. NABÁDA členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou a s ohľadom na činnosť Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť pokračovali v podporovaní príslušných nástrojov na zvyšovanie informovanosti a budovanie kapacít v oblasti rodových otázok s cieľom dosiahnuť inštitucionálnu zmenu;
10. VYZÝVA Komisiu, aby naďalej posilňovala vykonávanie, monitorovanie a hodnotenie všetkých cieľov v oblasti rodovej rovnosti v rámci programu Horizont 2020, ktoré sa týkajú zastúpenia oboch pohlaví vo výskumných tímoch a pri rozhodovaní, ako aj rodovej dimenzie v obsahovej stránke výskumu, a to vo všetkých fázach výskumného cyklu; VYZÝVA Komisiu, aby preskúmala možnosť predložiť komplexnejšie a transparentnejšie údaje rozčlenené podľa pohlavia a rodové ukazovatele týkajúce sa podielu mužov a žien medzi hodnotiteľmi a výskumnými pracovníkmi, ako aj o integrácii rodovej dimenzie ako predmetu výskumu projektov a programov financovaných z programu Horizont 2020;
11. VYZÝVA Komisiu a členské štáty, aby zvažili začlenenie otázky rodovej rovnosti a uplatňovania hľadiska rodovej rovnosti ako riadnej súčasť odbornej prípravy a podujatí národných kontaktných miest, ako aj komunikácie a distribučných materiálov týkajúcich sa programu Horizont 2020;
12. VYZÝVA Komisiu a členské štáty, aby zvažili začlenenie – okrem iného – rodového hľadiska do dialógov s tretími krajinami v oblasti vedy, technológie a inovácie. VYZÝVA SFIC a Helsinskú skupinu, aby zvažili vypracovanie spoločných usmernení k rodovému hľadáisku pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti vedy, technológie a inovácie;

VYVÁŽENÉ ZASTÚPENIE MUŽOV A ŽIEN NA ROZHODOVACÍCH POZÍCIÁCH

13. KONŠTATUJE, že ženy sú naďalej nedostatočne zastúpené na vrcholových akademických rozhodovacích pozíciách, a to nielen ako členky vedeckých a správnych rád, ale aj ako vedúce inštitúcií vysokoškolského vzdelávania¹³;

¹³ Predbežné údaje z pripravovanej publikácie „She Figures (Údaje o ženách) 2015“.

14. ZDÔRAZŇUJE, že je potrebné sa usilovať o vyvážené zastúpenie mužov a žien na vedúcich a rozhodovacích funkciách prostredníctvom vhodných opatrení. VYZÝVA príslušné orgány, aby stanovili hlavné ciele, **napríklad kvantitatívne ciele**, pre vyváženejšie zastúpenie mužov a žien v rozhodovacích orgánoch vrátane popredných vedeckých a správnych rád, výborov pre nábor a povýšenie, ako aj hodnotiacich komisií, a NABÁDA organizácie financujúce výskum a výskumné organizácie, aby sa usilovali o dosiahnutie týchto cieľov do roku 2020;
15. VYZÝVA Komisiu, aby v úzkej spolupráci s Helsinskou skupinou poskytovala podporu členským štátom pri riešení výziev v oblasti politík týkajúcich sa vyváženého zastúpenia mužov a žien vrátane usmerňovania s cieľom uľahčiť vykonávanie hlavných cieľov;

MONITOROVANIE A INFORMÁCIE O RODOVÝCH OTÁZKACH

16. VYZÝVA členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou v plnej miere využili možnosti vzájomného učenia, a to aj v rámci Výboru pre Európsky výskumný priestor a inováciu, ako aj výmenu osvedčených postupov v oblasti rodovej rovnosti v rámci výskumu a inovácie; pričom sa zohľadnia odporúčania Helsinskej skupiny a výsledky projektov na túto tému financovaných z rámcových programov EÚ, ako napríklad GENDER-NET ERA-Net;
17. VYZÝVA členské štáty, aby zabezpečili pravidelný zber údajov rozčlenených podľa pohlavia, ktoré sa týkajú žien (tzv. *She Figures*), podľa možnosti vypracovali rodové ukazovatele v oblasti výskumu a inovácie a zabezpečili ich prístupnosť verejnosti;
18. VYZÝVA členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou pomocou príslušných ukazovateľov monitorovali vykonávanie politík v oblasti rodovej rovnosti, ciele, hlavné ciele a opatrenia na inštitucionálnej, národnej a európskej úrovni, a UZNÁVA, že kľúčovým prvkom pre zlepšovanie je hodnotenie výsledkov a vplyvov vykonaných opatrení.